



**29<sup>e</sup>  
Festival  
International  
de Films  
de Fribourg**

**21 – 28.03.2015**

**Rapport d'activités | Juillet 2014 – Juin 2015  
Jahresbericht | Juli 2014 – Juni 2015**



# Sommaire

# Inhalt

- 2** Avant-propos du comité  
Vorwort des Vorstandes
- 3** La 29<sup>ème</sup> édition du Festival International de Films de Fribourg  
Die 29. Ausgabe des Internationalen Filmfestivals Freiburg
- 7** Le bilan personnel du directeur artistique Thierry Jobin  
Die persönliche Bilanz der künstlerischen Direktors Thierry Jobin
- 11** FIFF-Forum 2015  
FIFF-Forum 2015
- 14** Les courts métrages  
Die Kurzfilme
- 16** Le programme scolaire Planète Cinéma  
Das Schulprogramm Planète Cinéma
- 19** Le Palmarès 2015  
Die Preisträger 2015
- 23** Le Festival en chiffres  
Das Festival in Zahlen
- 25** Organisation
- 28** Remerciements  
Verdankungen

## Avant-propos du comité

Nous tenons à rendre ici hommage à Walter Stoffel, qui a présidé avec succès les 27 et 28èmes éditions du festival. Nous le remercions chaleureusement de son engagement et son enthousiasme. Le cinéma suscite la réflexion et la discussion et rend possible la critique sociale. De cette manière, la diversité et la richesse des opinions, des croyances et des partages qu'il autorise permettent que se constitue une chaîne de solidarité et, ainsi, que vive la démocratie. Le FIFF est le miroir de la création cinématographique et de la réalité du monde. Par sa programmation, par les rencontres et les échanges qu'il provoque, le FIFF est un festival «de liberté et d'ouverture».

Le festival est ancré au cœur de la cité et du canton de Fribourg comme dans les réalités du monde qui nous entoure. Ainsi, tout en contribuant à valoriser l'image de ce coin de pays où cohabitent depuis longtemps des communautés avec des cultures variées, parlant des langues diverses et pratiquant différentes religions, il concourt à révéler et célébrer d'autres horizons. En cela, l'organisation du FIFF constitue un acte de création, en forme d'hommage aux cinémas du monde et aux hommes qui l'habitent.

Nous tenons à remercier le public, nos partenaires institutionnels et nos sponsors ainsi que toute l'équipe du festival.

Au nom du Comité

## Vorwort des Vorstandes

An dieser Stelle möchten wir Walter Stoffel würdigen, der mit Erfolg die 27. und 28. Ausgabe des Filmfestivals geleitet hat. Wir danken ihm herzlich für sein Engagement und seinen Enthusiasmus.

Der Film regt zum Nachdenken und zur Diskussion an und ermöglicht eine Kritik an der Gesellschaft. So sorgen die Vielfalt und die Fülle an Meinungen, Überzeugungen und Gemeinsamkeiten, die er zulässt, dafür, dass sich ein Band der Solidarität bildet und eine lebendige Demokratie entsteht. Das FIFF ist ein Spiegel des Filmschaffens und der Wirklichkeit. Durch seine Programmgestaltung, die Begegnungen und die Möglichkeiten des Austauschs, die es schafft, ist das FIFF «ein Festival der Freiheit und Offenheit».

Das FIFF ist im Herzen der Stadt und des Kantons Freiburg ebenso verankert wie in den Wirklichkeiten der Welt, die uns umgibt. So trägt es dazu bei, das Bild dieser Region aufzuwerten, wo seit Langem bereits Gemeinschaften mit ganz unterschiedlicher Kultur, Sprache und Religion zusammenleben. Es zeigt aber auch neue Horizonte auf. In dieser Hinsicht ist die Organisation des FIFF ein Akt der kreativen Schöpfung und eine Hommage an den Film und an die Welt.

Wir dankem dem Publikum, unseren Partnern und Sponsoren aus Wirtschaft und Politik sowie dem gesamten Festival-Team.

Im Namen des Vorstandes





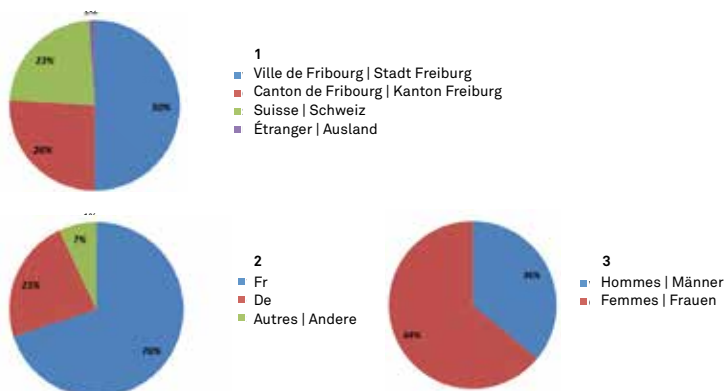
## 29<sup>e</sup> édition du Festival International de Films de Fribourg

La 29<sup>ème</sup> édition du FIFF a exaucé toutes les attentes: 40'000 personnes ont assisté à la manifestation dans les cinémas, les expositions, les soirées et fêtes. Un public francophone et germanophone, des spectateurs de tous âges, cinéphiles et grand public, tous ont trouvé leur compte dans le programme de la dernière édition. Avec ce succès, une fois de plus, le FIFF a honoré sa réputation de festival résolument orienté vers le public.

### Public

Le public du FIFF, manifestation nationale et bilingue, vient principalement du canton de Fribourg mais aussi des agglomérations bernoises et lausannoises et de plus en plus de toute la Suisse. Il ressort d'un sondage mené auprès du public que 60% des festivaliers sont fidèles au rendez-vous depuis des années, mais aussi que le FIFF a réussi ces dernières années, à mobiliser un nouveau public composé principalement de jeunes et dont 70 % des spectateurs sont francophones et 25% germanophones

### Public et profil



### Partenaires

Grâce à une structure opérationnelle efficace et à des finances saines, le FIFF a pu réaliser un chiffre d'affaires de 2,12 millions de francs. Cette situation pécuniaire réjouissante a permis au FIFF de professionnaliser son organisation, de repenser et harmoniser ses processus de travail, de développer sa base de données et remanier son site Internet et – le plus important – d'optimiser les conditions de travail des collaboratrices et collaborateurs. Toujours aussi motivée, l'équipe est bien décidée à poursuivre sur cette voie et exploiter pleinement le potentiel du festival.

Le budget se compose des subventions substantielles de nos partenaires institutionnels, des

## Die 29. Ausgabe des Internationalen Filmfestivals Freiburg

Die 29. FIFF Ausgabe übertraf alle Erwartungen: 40'000 Gäste besuchten Filmvorführungen, Rahmenveranstaltungen, Ausstellungen und Parties.

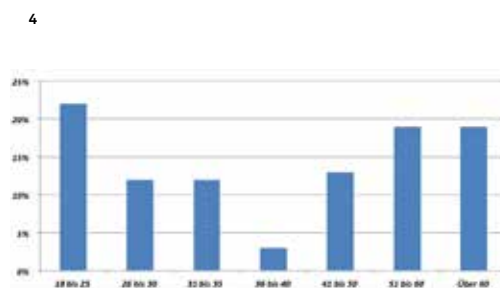
Ein deutsch- und französischsprachiges, generationenübergreifendes Publikum schätzte die Vielfalt der Programmation dieser Ausgabe. Mit diesem Erfolg ist das FIFF einmal mehr seinem Ruf als Publikumsfestival gerecht geworden.

### Publikum

Das FIFF spricht als nationales, zweisprachiges Festival ein Publikum aus der gesamten Schweiz an. Der Kanton Freiburg sowie die Grossregionen Bern und Lausanne bilden das Haupteinzugsgebiet.

Eine Publikumsbefragung belegt, dass 60% der BesucherInnen der Veranstaltung seit Jahren treu sind aber auch, dass das FIFF in den letzten Jahren ein neues, vornehmlich junges Publikum mobilisieren konnte. 70% der BesucherInnen sind französisch-, knapp 25% deutschsprachig.

### Publikum und Profil



### Partner

Mit einer gutfunktionierenden Struktur und erfreulich stabilen Finanzen konnte das FIFF mit einem Umsatz von 2.12 Millionen operieren. Die finanzielle Situation erlaubte dem FIFF, die Organisation zu professionalisieren, Arbeitsprozesse zu überdenken und zu vereinheitlichen, die Datenbank weiter zu entwickeln und die Website komplett zu überarbeiten. Das Wichtigste ist aber, dass die Arbeitsbedingungen für die Mitarbeitenden optimiert wurden. Die Motivation des gesamten Teams ist ungebrochen in dieser Richtung weiterzugehen und das Potential des FIFF voll auszuschöpfen.

Das Budget setzt sich aus substantiellen Beiträ-

contrats de sponsoring et des entrées. Au niveau fédéral, la DDC demeure le partenaire principal. Avec sa contribution, elle encourage de manière ciblée les créateurs de films des pays du sud et de l'est et leur permet de nouer des contacts avec des réalisateurs et producteurs d'autre pays. Après une évaluation approfondie, la DDC a prolongé l'engagement pour les années 2015 – 2018. Le FIFF bénéficie en outre d'une aide de l'Office fédéral de la culture. Au niveau cantonal, le Festival est soutenu par la Loterie Romande, l'Agglo, le canton et la Ville de Fribourg.

Pour ce qui est de l'économie privée, le FIFF est soutenu par d'importants sponsors fribourgeois et nationaux.

### Promotion

Particulièrement suggestive, l'identité visuelle du FIFF 2015 – une plume – a suscité un grand intérêt auprès du public. Son concepteur Benedict Rohrer (Billy Ben) est demeuré fidèle à sa ligne en s'inspirant des thématiques de la programmation. Pour la première fois, la réalisation de la bande-annonce du Festival a été confiée à Horsform. L'agence a repris le motif graphique de la plume, assurant la cohérence visuelle entre l'identité globale du festival et la bande-annonce. Celle-ci a été montrée dans plus de 100 salles de cinéma en Suisse alémanique et en Suisse romande, passée sur les écrans géants des principales gares suisses (Genève, Lausanne, Zurich, Berne et Bâle,) et diffusée sur plusieurs canaux TV. En ville de Fribourg, le Festival a fait un pas de plus dans l'affirmation de sa présence. Hormis les nombreux petits commerces qui acceptent année après année de faire de la publicité pour le FIFF, marquant ainsi leur attachement à l'événement, les grandes surfaces Manor et Coop ont elles aussi contribué à la visibilité du festival.

Entre décembre 2014 et avril 2015, dix newsletters ont été envoyées chaque fois à quelque 2'000 personnes abonnées ainsi qu'à la branche cinématographique. Par ailleurs, la collaboration avec les autres festivals suisses de films sous la forme d'échanges de visibilité (annonces dans les catalogues, renvois aux différents programmes dans les bulletins de nouvelles et les médias sociaux, etc.) a été renouvelée avec succès.

### Site Internet et médias sociaux

La communication en ligne, qui demeure un outil très important pour informer les groupes cibles du festival et échanger avec eux, a été renforcée par rapport à l'édition précédente. Suite à un audit, les webmasters du FIFF ont actualisé le site Internet. Sur le plan technique, l'arborescence a été revue, de même que l'ergonomie générale et les contenus. En outre, une APP incluant le programme intégral, la fonction « myprogram » et des informations actualisées en continu a été mise à disposition dans l'Appstore et via Google Play. L'importance des médias sociaux ne cesse de croître

gen der institutionellen Partner, Sponsorenbeiträgen und Eintrittten zusammen. Hauptpartner auf Bundesebene bleibt die DEZA, die mit dem Beitrag gezielt Filmemacher aus dem Süden und Osten fördert und diesen den Kontakt zu Filmschaffenden und Produzenten aus andern Ländern ermöglicht. Nach einer sorgfältigen Evaluation verlängerte die DEZA das Engagement für das FIFF für die Jahre 2015 – 2018. Das FIFF erhält aber auch bundesstaatliche Förderung des Bundesamts für Kultur. Auf kantonaler Ebene wird das FIFF von der Loterie Romande, der AGGLO, dem Kanton und der Stadt Freiburg unterstützt.

Auf privatwirtschaftlicher Ebene wird das FIFF weiterhin von namhaften Freiburger Unternehmen gesponsert.

### Promotion

Der diesjährige visuelle Auftritt des Festivals, der am Puls der Zeit war und beim grössten Teil der Öffentlichkeit starkes Interesse weckte, blieb seiner Linie treu und baute wiederum auf den thematischen Linien der Programmation auf. Erstmals wurde der Festivaltrailer von Horsform realisiert. Diese liessen sich zum ersten Mal vom grafischen Design inspirieren und schafften so eine Kohärenz zwischen dem gesamten visuellen Auftritt und dem Trailer. Der Trailer wurde in über 100 Kinos in der ganzen Schweiz, auf den Grosseleinwänden in den Bahnhöfen von Genf, Lausanne, Zürich, Bern und Basel sowie auf verschiedenen Fernsehkanälen gezeigt. In der Stadt Freiburg konnte das Festival seine Präsenz erneut bestätigen. Neben zahlreichen kleinen Gewerben, welche ihre Zugehörigkeit zum FIFF erneut stark signalisierten, waren es ebenfalls Manor und Coop, die dem FIFF eine grosse visuelle Präsenz einräumten.

Zwischen Dezember 2014 und April 2015 wurden zehn Newsletter an jeweils rund 2'000 Interessierte und die Filmindustrie verschickt und die Zusammenarbeit mit den Schweizer Filmfestivals wurde in Form von Visibilitätsaustausch (Inserate in den Festivalkatalogen und Programminweisen per Newsletter und Social Media) gelungen weitergeführt.

### Webseite und Social Media

Die Online-Kommunikation bleibt ein sehr wichtiges Instrument, um mit den FIFF Zielgruppen zu kommunizieren. Sie wurde im Vergleich zum Vorjahr ausgebaut. Die Webseite wurde im Vorfeld einem Audit unterzogen und technisch, inhaltlich und ergonomisch auf den neuesten Stand gebracht. Ausserdem wurde eine APP mit dem gesamten Programm, der Funktion „myprogram“ und laufend aktualisierten News im Appstore und über Google Play zur Verfügung gestellt.

Die Bedeutung der Sozialen Medien nimmt weiterhin zu und auch das FIFF wird in diesen von Jahr zu Jahr stärker wahrgenommen. Auf Facebook konnte die Anzahl Follower erneut gesteigert werden und auch die Gesamtreichweite der vom FIFF geposteten

et le FIFF est également toujours davantage perçue par ce biais. Le nombre de followers sur Facebook a augmenté une nouvelle fois, de même que la portée globale des contenus postés par le FIFF. Avec ce réseau social en ligne, le FIFF s'adresse avant tout aux festivaliers de 25 à 34 ans. Quant au compte Twitter, une nouvelle fois administré activement pendant le festival, il est réservé en priorité à la branche du cinéma et aux médias. Les contenus ont été traités en fonction de ces groupes cibles. Pour exploiter mieux encore l'effet viral des réseaux sociaux, un compte Instagram au langage visuel spécifique a été ouvert cette année, qui a permis d'attirer 138 suiveurs avec 34 contributions.

Comme le visuel joue généralement une place importante dans la communication en ligne, nous avons cette année collaboré avec une rédactrice images qui a analysé le langage visuel et les archives d'images du festival. Sur la base de son évaluation et sous son impulsion, nous avons augmenté l'équipe de photographes à quatre personnes, rédigé des cahiers des charges détaillés, formulé des mandats et retenu diverses propositions pour la gestion des archives d'images.

### Couverture médiatique

Le FIFF a une nouvelle fois su attirer une couverture médiatique large et diversifiée, tant auprès de la presse romande qu'alémanique, avec également une présence au Tessin et dans la presse internationale. Les thématiques de cette année, ainsi que les expositions photographiques proposées dans le cadre de la programmation, ont sollicité bon nombre de sujets, aussi bien dans les rubriques d'Actualité, Culture et Société ou encore dans la presse de boulevard.

La section *Nouveau territoire*, qui se consacrait au cinéma indigène nord-américain, a été particulièrement plébiscitée de par sa résonance avec l'actualité internationale. Différents angles ont pu être ainsi abordés : l'histoire d'un cinéma longtemps supplanté par l'industrie hollywoodienne et le travail d'Alanis Obomsawin, réalisatrice pionnière et figure militante des droits civiques indigènes nord-américain, invitée comme membre du jury international.

L'hommage rendu au cinéma syrien avec la carte blanche offerte à Ossama Mohammed, réalisateur de *Silvered Water, Syria Self-portrait* a également généré un bon nombre de parutions. Dès l'annonce du programme fin janvier, le sujet d'une brûlante actualité a été repris par *Forum* qui recevait le directeur artistique pour débattre des conditions de réalisation et diffusion des films syriens.

La section sur le cinéma érotique (*Cinéma de genre : Terra Erotica I*) accompagnée par la double exposition organisée en collaboration avec le Fri Art a permis de toucher des rubriques d'Art contemporain et Photographie ou encore Société. Les visites de personnalités du cinéma ont été largement relayées. Jean-Marc Barr, acteur, réalisateur français invité pour une Masterclass sur le cinéma érotique, suivi

Inhalte ist gestiegen. Mit Facebook will das FIFF vor allem die Festivalbesucher zwischen 25-34 Jahren ansprechen. Der Twitter-Account, welcher erneut während dem Festival aktiv betrieben wurde, richtet sich vor allem an Filmschaffende und die Medien. Die erzeugten Inhalte wurden daher zielgruppengerecht erstellt.

Damit der virale Effekt noch besser ausgenutzt werden konnte, wurde in diesem Jahr neu ein Instagram-Konto eröffnet. Mit einer differenzierten Bildsprache als bei den anderen Kanälen konnten bis Ende Festivals mit 34 Beiträgen 138 Followers gewonnen werden.

Die Bildsprache nimmt in der Online-Kommunikation generell einen wichtigen Platz ein. Daher wurde in diesem Jahr mit einer Bildredaktorin zusammengearbeitet. Von ihr wurden die Bildsprache sowie die Bildarchive analysiert. Anhand ihrer Auswertung und Inputs wurde das Fotografenteam auf vier Personen aufgestockt, genaue Pflichtenhefte erstellt und Aufträge formuliert sowie Vorschläge für das Bildarchiv aufgenommen.

### Medienarbeit

Dem FIFF ist es erneut gelungen, ein breites und vielfältiges Medienecho zu erzeugen und zwar sowohl in der Westschweiz, Deutschschweiz und im Tessin als auch im Ausland. Die Themenbereiche dieses Jahres sowie die Fotoausstellungen im Rahmen der Programmation haben ihren Niederschlag in den Rubriken News, Kultur und Gesellschaft, aber auch in der Boulevardpresse gefunden.

Die Sektion *Terra Incognita*, die dem nordamerikanischen indigenen Kino gewidmet war, fand aufgrund ihrer Aktualität in Bezug auf das internationale Geschehen besonders grossen Anklang. Das Thema wurde unter unterschiedlichen Gesichtspunkten behandelt: zum einen die Geschichte eines Kinoschaffens, dass lange Zeit von der Hollywood-Industrie verdrängt worden war und zum andern die Arbeit von Alanis Obomsawin, bahnbrechende Regisseurin und militante Verfechterin der Bürgerrechte der nordamerikanischen Urbevölkerung, die als Mitglied der internationalen Jury eingeladen war.

Mit der Hommage an den syrischen Film mit der Carte Blanche, die dieses Jahr Ossama Mohammed, Regisseur von *Silvered Water, Syria Self-portrait*, gegeben wurde, beschäftigten sich die Medien ebenfalls. Bereits schon ab der Bekanntgabe des Programms Ende Januar wurde das hochaktuelle Thema von *Forum* aufgegriffen und der künstlerische Leiter wurde eingeladen, über die Bedingungen für die Realisation und Verbreitung von syrischen Filmen zu debattieren.

Die Sektion über den erotischen Film (*Genrekinno: Terra Erotica I*) sowie die in Zusammenarbeit mit Fri Art organisierte Doppelausstellung wurden in den Rubriken Zeitgenössischen Kunst und Fotografie oder auch Gesellschaft behandelt. Über die Besuche von Persönlichkeiten aus dem Filmgeschäft wurde

de Géraldine Chaplin, venue présenter son film *Sand Dollars* en compétition internationale ont retenu une bonne partie de l'attention de la presse nationale.

Les sorties des films sont désormais une ressource pour les journalistes pouvant profiter d'une rencontre avec les cinéastes à Fribourg. Ainsi, plusieurs interviews ou comptes rendus mentionnant la première du film à Fribourg ont pu prolonger la portée du festival durant quelques semaines, dans les deux régions linguistiques selon les sorties (*Theeb*, *Le Dernier Coup de Marteau*, *A Girl Walks Alone Home At Night*, *Mr Kaplan*).

Du côté international, une collaboration avec une attachée de presse basée à Paris a débuté depuis la 28<sup>ème</sup> édition et est entrain de porter ses fruits. En outre, le partenariat avec Festivalscope, portail spécialisé de video à la demande, a permis une plus large diffusion internationale des communiqués.

ausführlich berichtet. Jean-Marc Barr, Schauspieler und französischer Regisseur, der für eine Masterclass über den erotischen Film eingeladen wurde, und Géraldine Chaplin, die ihren Film *Sand Dollars* im internationalen Wettbewerb präsentierte, haben viel Aufmerksamkeit von der nationalen Presse erhalten. Die Kinostarts von Filmen sind nunmehr eine Ressource für die Journalisten, welche die Filmschaffenden in Freiburg treffen können. So konnten mehrere Interviews oder Berichte, welche die Premiere des Filmes in Freiburg erwähnten, die Reichweite des Festivals um einige Wochen verlängern und zwar je nach Kinostarts in beiden Sprachregionen (*Theeb*, *Le Dernier Coup de Marteau*, *A Girl Walks Alone Home At Night*, *Mr. Kaplan*).

Bereits an der 28. Festivalausgabe hat eine internationale Zusammenarbeit mit einem Presseattaché in Paris begonnen, die langsam ihre Früchte trägt. Die Partnerschaft mit Festivalscope, ein Video-on-demand-Portal, hat eine international weitere Verbreitung von Pressemitteilungen ermöglicht.





# 1. Historique, et ensuite ?

Le bilan personnel du directeur artistique  
Thierry Jobin

Une 29<sup>e</sup> édition qui «peut à présent être définie comme historique»... 40'000 spectateurs...Voilà qui plutôt met la barre très haut pour la 30<sup>e</sup> qui aura lieu en mars 2016! On pourrait penser, comme on nous le dit parfois, que l'augmentation de 10'000 entrées en seulement trois éditions nous autorise à nous endormir sur nos lauriers... Or, c'est exactement le contraire! Car ce succès est d'abord le résultat de la confiance que nous accordons sans cesse grandissante de la population locale, suisse mais aussi internationale si l'on prend en compte la facilité avec laquelle nous avons obtenu les films dont nous rêvions ou la générosité de grands noms tels Géraldine Chaplin ou Jean-Marc Barr qui ont rejoint plus de 70 invités de manière incroyablement spontanée. Ils ont ainsi suivi la plupart des nouveaux partenaires financiers et institution-

«The 29<sup>th</sup> edition of the Fribourg International Film Festival can now be defined as historic... Once again the FIFF was able to impose itself as a unique festival, open to experimentation and to the world. We look forward to the next 30<sup>th</sup> edition.»

CINEUROPA

European portal dedicated to cinema and audiovisual, 31.03.2015

# 1. Eine historische Ausgabe... Wie geht es weiter?

Die persönliche Bilanz des künstlerischen Leiters  
Thierry Jobin

Eine 29. Ausgabe, die «bislang als epochemachend bezeichnet werden kann»... 40'000 Besucher...Die Messlatte für die 30. Ausgabe, die im März 2016 über die Bühne gehen wird, ist sehr hoch gesetzt! Man könnte denken – was uns mitunter auch gesagt wird, – dass eine Steigerung um 10'000 Eintritte innert nur drei Jahren es uns erlaubt, auf unseren Lorbeeren auszuruhen... Genau das Gegenteil ist der Fall! Denn dieser Erfolg ist in erster Linie ein Ergebnis des Vertrauens, das uns ein stetig wachsender Teil der hiesigen Bevölkerung, aber auch Personen aus der Schweiz und dem Ausland entgegenbringen, jedoch auch der Leichtigkeit, mit der wir Filme bekommen haben, die wir uns erträumt haben sowie der Grosszügigkeit bekannter Namen wie Géraldine Chaplin oder Jean-Marc Barr, um nur einige der 70 Gäste zu nennen, die unserer spontanen Ein-



nels qui ont rejoint le festival récemment. Nous sommes donc de plus en plus nombreux à partager l'envie de voir vivre ce festival singulier pour lequel la notion d'ouverture n'est pas un slogan, mais une philosophie, du choix des sections et des films, jusqu'aux relations interpersonnelles. La question viendra sans doute de savoir comment gérer cette situation nouvelle de manifestation cinématographique la plus populaire de Suisse occidentale, et l'accroissement vertigineux de son succès, avec une structure qui doit d'autant plus évoluer vers la professionnalisation et avec un budget dont la courbe d'augmentation, bien présente mais pas dans les mêmes proportions, oblige encore souvent l'équipe à puiser dans la passion pour faire des miracles.

Ce succès, c'est aussi, et tous les cinéastes présents le soulignent, l'engouement et la chaleur absolument uniques que diffuse toute la ville de Fribourg durant les festivités. Les exploitants de salles, les restaurateurs, les commerçants qui s'habillent de nos couleurs, les autorités qui nous accompagnent, les espaces d'expositions ou de musique, les écoles qui inscrivent leurs élèves à notre programme Planète cinéma (10'140 inscrits cette année, soit les plus populaires séances scolaires du pays!) et bien sûr ce public qui nous offre sa curiosité bienveillante, sans aucun snobisme, sans méfiance. Tous participent à une sensation de bien-être, de savoir-vivre, de simplicité plutôt rare dans la ronde des festivals et que tous les invités soulignent continuellement.

Cette réputation naît du travail de l'équipe du festival, des employés aux bénévoles qui, tous, s'engagent de toutes leurs forces dans une philosophie commune: le FIFF n'est pas un énième festival de marché ou de tapis rouges et de barrières, mais un lieu de convivialité et de rencontres, de bonne humeur et d'émotion. Et ce fut une nouvelle fois la grande réussite de cette 29e édition. Sans doute même le secret de son succès. Eprouvée dans l'art de l'accueil et de l'hospitalité, l'équipe a parfaitement géré un nombre record d'invités (75). Les rencontres et les échanges ont créé des liens forts dont les bénéficiaires à long terme, pour les artistes, valent tous les forums, workshops, ateliers de production imaginables. Les invités sont repartis heureux, motivés, assoiffés de création, riches de nouvelles amitiés. La famille FIFF s'élargit et, car c'est notre philosophie aussi, beaucoup de ses nouveaux membres reviendront sans doute.

La manière dont nous choisissons les films, et celle qui

ladung Folge geleistet haben. Zudem sind auch zahlreiche neue Finanz- und institutionelle Partner zum Festival gestossen. Immer mehr Menschen wollen also dieses einzigartige Festival erleben, für das Offenheit nicht nur ein Slogan, sondern eine Philosophie

ist und zwar sowohl bei der Wahl seiner Sektionen und Filme als auch in den zwischenmenschlichen Beziehungen. Zweifellos wird sich die Frage stellen,

wie mit dieser neuen Situation des FIFF als populärste Filmveranstaltung der Westschweiz und seinem ungebremsten Erfolg umgegangen werden soll – mit einer Struktur, die noch professioneller werden muss und einem Budget, dessen Kurve zwar klar nach oben zeigt, das jedoch nicht in gleicher Höhe wie die Besucherzahlen gestiegen ist und das Team immer noch häufig zu viel Erfindergeist und Improvisation zwingt, um Wunder zu bewirken.

Den Erfolg verkörpert aber auch – alle anwesenden Cineastinnen und Cineasten bestätigen dies – die absolut einmalige Begeisterung, welche die ganze Stadt Freiburg während des Festivals durchströmt: Die Kinosäle, Restaurants und Geschäfte werden in unseren Farben geschmückt, die Behörden, Ausstellungenräume oder Musiklokale arbeiten eng mit uns

zusammen, die Schulen melden ihre Schülerinnen und Schüler für unser Programm Planète Cinéma an (10'140 Teilnehmende dieses Jahr bzw. die populärsten

Schulvorführungen des Landes!) und da ist natürlich unser Publikum, das sich durch eine wohlwollende Neugier auszeichnet und dem Snobismus oder Argwohn fremd ist. Alle tragen sie bei zu einem Gefühl des Wohlbefindens, des Savoir-vivre und der Ungezwungenheit, das an Festivals eher selten anzutreffen ist und das die Gäste immer wieder hervorheben.

Die Reputation des Festivals ist aber auch der Arbeit des Festivalteams, der Angestellten und der freiwilligen Helferinnen und Helfer zu verdanken, die sich mit vereinten Kräften und einer gemeinsamen Philosophie engagieren: Das FIFF ist nicht einfach ein x-beliebiges Festival der Filmindustrie oder der roten Teppiche, sondern ein Ort der Geselligkeit und der Begegnungen, der guten Stimmung und der Emotionen. Letztlich machte all das einmal mehr den grossen Erfolg dieser 29. Ausgabe aus und ist wahrscheinlich generell das Erfolgsgeheimnis unseres Festivals. Das in der Kunst der Gastfreundschaft geübte Team hat mit Leichtigkeit eine Rekordzahl an Gästen (75) bewältigt. Durch die Begegnungen und den Austausch konnten enge Beziehungen geknüpft werden, deren langfristiger Nutzen für die Künstlerinnen und Künstler allen

Enfin au FIFF! Ça faisait longtemps que j'en avais envie... Amis de Fribourg, vous êtes géniaux!!! Invitez-moi plein defois encore, svp! Bravo et à toujours (hasta siempre).

*Geraldine Chaplin*

actrice «Sand Dollars», Livre d'or 2015

«Dear FIFF, This has been one of the very best festival experiences I have ever had! The hospitality, generosity and kindness you have shown me has been truly wonderful. It is the people that make a festival great and I love all of you. Thank you for everything.»

*Naji Abu Nowar*

réalisateur «Theeb», Livre d'or 2015

nous mène à leur répartition dans les sections instaurées en 2012 et à présent bien installées dans l'esprit du public, relèvent de la même dynamique: les considérations intellectuelles comptent moins que l'approche émotionnelle. Pour preuve, un seul film avait été choisi pour des raisons d'ordre esthétique plutôt que pour l'émotion qu'il avait produit sur nous lors de sa présélection. Nous avions néanmoins pensé qu'il apportait une proposition de cinéma formellement intéressante. Résultat: ce fut, et de loin, le film le moins apprécié. Nous ne cherchons pas particulièrement à plaire au public, mais ce cas particulier amène à comprendre que la confiance que nous accordons ce public grandissant repose en bonne partie sur notre propre sincérité.

Dans la Compétition internationale, la victoire de *González*, premier long métrage du Mexicain Christian Diaz Pardo qui avait failli tomber dans l'oubli après quelques projections en Amérique, donne une nouvelle fois raison à notre style de programmation. Grâce à notre volonté de privilégier la qualité plutôt que l'exclusivité et, par-là, de faire cohabiter dans notre sélection, des films qui ont déjà connu la lumière et d'autres qui se cachent dans les angles morts, le jeune réalisateur l'a emporté face à des œuvres majeures qui avaient été couronnées à Cannes, Karlovy Vary, Venise ou Abu Dhabi. De la même manière, les sections parallèles, cartes blanches (Ossama Mohammed, Jean-François Stévenin, Tony Gatlif) ou focus (Natives nord-américains, érotisme, humour), ont permis de braquer les projecteurs sur des films et des thématiques malades de préjugés. Et si la *Compétition internationale* reste le pan le plus couru du festival, il ne fait aucun doute que les sections parallèles ainsi que les séances spéciales (*FIFFamille*, *Séances de minuit*, *Passeport suisse*) sont, par l'originalité de leurs approches, des produits d'appel qui ont, depuis 2012, profondément rénové, en le diversifiant et le rajeunissant, le public du FIFF.

La programmation, ce choix d'aller systématiquement explorer les angles morts plutôt que réunir des films faciles à trouver, a également contribué à faciliter le travail des journalistes et de la communication pour lesquels chaque section est devenue une histoire à raconter. Cette volonté d'offrir à chaque film et à chaque thématique un contexte précis évite en effet le simple alignement de projections issu du modèle originel des festivals de cinéma depuis huit décennies (en gros: une ou deux compétitions et une ou deux rétrospectives). Notre travail en profondeur sur chaque section n'a pas seulement apporté une atmosphère qui a permis au festival de démultiplier ses espaces de réflexion avec près d'une dizaine d'expositions, concerts ou soirées thématiques: ce travail sur la pertinence du contenu est également reconnu à travers le monde. Rappelons en effet que, tandis que la 29<sup>e</sup> édition avait lieu, la Cinémathèque de Toronto proje-

erdenklichen Foren, Workshops und Produktionsateliers den Rang abläuft. Die Gäste haben uns glücklich, motiviert, schaffenshungrig und um viele neue Freundschaften reicher verlassen. Die Familie FIFF wird grösser und – auch dies ist Teil unserer Philosophie – viele ihrer neuen Mitglieder werden mit Sicherheit zurückkommen.

Die Art und Weise, wie wir die Filme aussuchen und sie in die 2012 eingeführten und heute beim Publikum bestens etablierten Sektionen aufteilen, ist stets von der gleichen Dynamik geprägt: Der emotionale Zugang ist wichtiger als intellektuelle Erwägungen. Der Beweis: Ein einziger Film wurde aufgrund von ästhetischen Aspekten ausgewählt und nicht so sehr aufgrund seiner Emotionen, die er bei der Vorauswahl bei uns ausgelöst hat. Dennoch fanden wir, dass er in formaler Hinsicht ein interessantes cineastisches Erlebnis bietet. Das Resultat: Der Film kam mit Abstand am schlechtesten an. Wir wollen dem Publikum nicht um jeden Preis gefallen, dieser spezielle Fall zeigt jedoch, dass das Vertrauen, das uns dieses wachsende Publikum schenkt, zu einem grossen Teil auf unserer eigenen Aufrichtigkeit beruht.

Im internationalen Wettbewerb gibt der Sieg von *González*, der erste Spielfilm des Spaniers Christian Diaz Pardo, der nach einigen wenigen Vorführungen in Amerika bereits schon in der Versenkung zu verschwinden drohte, unserem Programmationsstil wieder einmal recht. Weil wir uns für Qualität und nicht unbedingt für Exklusivität entschieden haben und in unserer Selektion deshalb Filme, die bereits gezeigt wurden und Filme, die bis anhin in toten Winkeln verborgen blieben, nebeneinander koexistieren, konnte sich der junge Regisseur gegenüber bekannteren Werken behaupten, die bereits in Cannes, Karlovy Vary, Venedig oder Abu Dhabi ausgezeichnet wurden. In gleicher Weise ist es den Parallelsektionen, der Carte Blanche (Ossama Mohammed, Jean-François Stévenin, Tony Gatlif) oder dem Fokus (Nordamerikanisches indigenes Kino, Erotik, Humor), gelungen, die Scheinwerfer auf Filme und Themen zu richten, die mit Vorurteilen behaftet sind. Auch wenn der *internationale Wettbewerb* am meisten Besucherinnen und Besucher anzieht, sind die Parallelsektionen sowie die Sondervorführungen (*FIFFamille*, *Midnight Screenings*, *Passeport suisse*) durch ihre originelle Herangehensweise zweifelsohne ebenfalls Publikumsmagnete, die das Publikum des FIFF seit 2012 tiefgreifend erneuert, diversifiziert und verjüngt haben.

Die Programmation – dieser Wille, systematisch tote Winkel zu erkunden und nicht leicht erhältliche Filme zusammenzutragen – hat auch dazu beigetragen, die Arbeit der Journalistinnen und Journalisten sowie der Kommunikation zu erleichtern, da sich jede Sektion zu einer Geschichte entwickelt hat, die es zu erzählen gilt. Indem jedem Film und jedem Themen-

«Pour le FIFF, ma 2<sup>e</sup> famille, mon festival préféré... A l'année prochaine! Con amor.»

*Manuel Abramovich*

réalisateur «Las Luces», vainqueur 2014 du meilleur court métrage pour «La Reina», Livre d'or 2015

tait, durant l'entier du mois de mars et après l'Edinburgh International Film Festival en juin précédant, notre focus 2014 intitulé *Histoire du cinéma iranien par ses créateurs*.

Et alors que cette même rétrospective est à présent demandée par la Cinémathèque de Copenhague et par la George Eastman House dans le New Jersey, il existe aujourd'hui de grandes chances pour que notre focus 2015 *Hommage à la Syrie, par Ossama Mohammed* soit montré à l'Institut du Monde arabe à Paris et à la Cinémathèque de Toronto.

«Je crois que cette semaine j'ai eu la chance de voir un peu de la beauté du monde. Ce festival a quelque chose de particulier, de réellement engagé et ça me rassure de savoir qu'il existe. Les films ici m'ont donné des leçons de cinéma et d'intégrité. Ne perdons jamais la foi!»

*Alix Delaporte*

réalisatrice, Jury International Longs métrages, Livre d'or 2015

bereich ein klarer Kontext gegeben wird, verhindert man ein blosses Aneinanderreihen von Vorführungen, wie dies an den Filmfestivals seit acht Jahrzehnten getan wird (grob zusammengefasst: ein oder zwei Wettbewerbe und eine oder zwei Retrospektiven). Unsere intensive Arbeit in jeder Sektion hat nicht nur eine Atmosphäre geschaffen, in deren Rahmen das Festival seine Diskussionsräume um rund zehn Ausstellungen, Konzerte oder Themenabende erweitern konnte, diese Arbeit an der Relevanz des Inhalts stösst auch weltweit auf viel Anerkennung. Es sei daran erinnert, dass während der 29. Festivalausgabe die Cinémathèque in Toronto während des ganzen Monats März und danach das Edinburgh International Film Festival im Juni unseren Fokus 2014 mit dem Titel *Iranische Filmschaffende präsentieren Schlüsselwerke ihres Landes* gezeigt haben. Derzeit zeigen die Cinémathèque von Kopenhagen und das George Eastman House in New Jersey Interesse an der Retrospektive und die Chancen sind heute gross, dass unser Fokus 2015 *Hommage à...: Syrien, von Ossama Mohammed* im Institut du Monde arabe in Paris und in der Cinémathèque in Toronto gezeigt wird.

«I love your passion for cinema and it's wonderful to see reflected in your staff as well as the local community. I'm also proud to be presenting your Iranian series at the TIFF Cinémathèque and hope it's the beginning of a long relationship. I have seen it with our audiences in Toronto and now here in Fribourg: you make very important impacts in people lives. Muchimas gracias!»

*Brad Deane*

senior manager, Film Programmes at TIFF Bell Lightbox, Toronto, Livre d'or 2015



## 2. Aller à l'essentiel

### Forum, Masterclasses et rencontres

Avant tout dédié au plaisir du public et des invités, le Festival International de Films de Fribourg a continué d'offrir, chaque jour un nombre raisonnable de masterclasses, rencontres et tables rondes. C'est-à-dire une par jour, toujours centrée sur l'essentiel des différentes sections. Ces rendez-vous ont réunis 449 personnes, sans compter les 350 personnes (durée entre 6–20 min) qui, pour la toute première fois, ont pu regarder en livestream, en direct ou en différé, sept de ces événements mis en ligne.

Ce sont donc près de 1500 personnes qui ont eu la curiosité de prolonger, par des témoignages de professionnels, les thématiques proposées par la programmation. Les Masterclasses de Jean-Marc Barr (*Cinéma de genre: Terra Erotica I*), Alanis Obomsawin et les Natives nord-américain (*Nouveau Territoire*), Jean-François Stévenin présenté par Ursula Meier (*Sur la Carte de*) et Ossama Mohammed (*Hommage à la Syrie*) ont en effet chacune réuni, sur place ou online, environ 200 personnes.

Avec une bonne trentaine de participants en moyenne sur l'ensemble de la journée Think Tank Scénario, lundi 23 mars de 10 heures à 18 heures, la volonté du FIFF de se concentrer, depuis trois éditions, sur les pratiques du scénario prend son rythme de croisière. Marathon d'un jour, elle demande toutefois une déclinaison plus souple et moins astreignante, chose qui, d'entente avec notre partenaire SSR/SRG, sera mise en place lors de la 30e édition. Depuis la fin de l'édition 2015, Cecilia Bovet, nouvelle responsable du Think Tank, a, aussi souvent que possible en compagnie du directeur artistique, déjà rencontré la quasi-totalité des écoles de cinéma suisses, de la Head, à l'ECAL, en passant par les Universités de Lausanne et Zurich, ainsi que l'Institut littéraire suisse de Bienne afin d'encore mieux identifier, bien en amont, les besoins des étudiants pour la prochaine édition.

Grand succès sur le fond, de l'avis des participants comme des intervenants, le Think Tank 2015 a pris racine dans la section Décryptage: Pouvez-vous rire de tout? Ainsi, Think Tank Scénario, mis en place

«After the 2014 Fribourg International Film Festival's focus on Iran, which has successfully been exported to other international festivals, the 2015 edition offered an equally explosive subject, Syria, as one of its thematic sections... Syria may be the most visible victim of current geopolitics, isolated from any real help, even if such help would be possible... A film festival only can remember it. A responsible festival should remember it. Fribourg did it.»

*Dieter Wiczorek*

film critic, FIPRESCI Jury, texte publié sur le site FIPRESCI,  
International Federation of Film Critics

«Le FIFF, c'est chic!»

*Antoine Jaccoud*

scénariste, Livre d'or FIFF 2015

## 2. Auf der Suche nach dem Wesentlichen

### Forum, Masterclasses und Begegnungen

Das Internationale Filmfestival Freiburg will seinem Publikum und seinen Gästen in allererster Linie Vergnügen bereiten, es bietet jedoch auch weiterhin jeden Tag eine überschaubare Zahl von Masterclasses, Begegnungen und Podiumsdiskussionen an. Genauer gesagt eine Veranstaltung pro Tag, bei der stets das Wesentliche der verschiedenen Sektionen im Mittelpunkt steht. An diesen Veranstaltungen haben 449

Personen teilgenommen, ohne die 350 Personen dazuzuzählen (zuschaltet zwischen 6 und 20 Minuten), die zum allerersten Mal sieben dieser online gestellten Veranstaltungen per Livestream (live oder zeitverschoben) verfolgen

konnten.

Damit waren beinahe 1500 Personen daran interessiert, die von der Programmation vorgeschlagenen Themenbereiche durch die Beiträge der Fachpersonen zu vertiefen. Die Masterclasses mit Jean-Marc Barr (*Genrekino: Terra Erotica I*), Jean-François Stévenin (präsentiert von Ursula Meier) und Ossama Mohammed (*Hommage à...: Syrien*), die Begegnung mit Alanis Obomsawin und das Podiumsgespräch über das nordamerikanische indigene Kino haben je rund 200 Personen im Kinosaal oder online verfolgt.

Am 23. März von 10 bis 18 Uhr fand der Think Tank Drehbuch statt, über den Tag verteilt haben im Schnitt rund dreissig Teilnehmende daran teilgenommen. Damit hat der seit nunmehr drei Jahren durchgeführte Think Tank des FIFF richtig Fahrt aufgenommen. Der eintägige Marathonanlass muss nächstes Jahr jedoch

in Absprache mit unserem Partner SRG/SSR noch flexibler gestaltet werden. Seit dem Festivalende 2015

hat Cecilia Bovet, neu verantwortlich für den Think Tank, so oft wie möglich in Begleitung des künstlerischen Leiter schon beinahe alle Schweizer Filmschulen (Head, ECAL, Universitäten Lausanne und Zürich sowie das Schweizerische Literaturinstitut von Biel) getroffen, um frühzeitig vor der nächsten Ausgabe die Bedürfnisse der Studierenden bestimmen zu können.

Seitens der Teilnehmenden und der Fachreferentinnen und –referenten war der Think Tank 2015



par Christine Bloch, s'est-il intitulé «L'art de la comédie». Pendant toute une journée, des expert-e-s de l'humour, des réalisateur-rice-s et auteur-e-s (et scénaristes) tenteront de disséquer les mécanismes de la comédie. Le matin du 23 mars, un débat s'est penché sur la problématique de la place de la comédie dans la création cinématographique suisse. Question de départ: «Qu'est-ce qui fait rire les Suisses?» Quelle est la tradition du genre comique en Suisse? Comment définir l'humour dans un pays qui rassemble plusieurs régions linguistiques et cultures (mot-clé: Röschtigraben)? Quelles différences y a-t-il entre la télévision et le cinéma lors de l'écriture et la production d'une comédie? Les comédies suisses s'exportent-elles bien?

Animée par la journaliste Cathy Flaviano, directrice éditoriale de Radio SRF1 et membre de la direction des programmes SRF, ce débat matinal a réuni un panel bilingue de haut vol que le FIFF était particulièrement honoré d'accueillir: les comédiennes, scénaristes et réalisatrices Stéphanie Chuat et Véronique Reymond, le scénariste Antoine Jaccoud, l'auteur et réalisateur Patrick Karpiczenko, ainsi que le cinéaste Juri Steinhart.

L'après-midi, suite au discours d'ouverture d'un expert de l'humour venu tout spécialement de Berlin (Christian Eisert), plusieurs réalisateurs internationaux ont présenté leurs méthodes de travail à l'aide d'extraits de films. Comment planifier, écrire et réaliser une scène humoristique? Quelles règles respecter et quels défis

relever? Là aussi, le FIFF fut honoré que des personnalités telles que Jean-François Stévenin, Alvaro Brechner (auteur

de la comédie d'ouverture du FIFF 2015, Mr. Kaplan), Alexandre O. Philippe (Suisse exilé aux USA où il tourne des documentaires hilarants sur les phénomènes de masse les plus absurdes), ainsi que Nicolas Charlet et Bruno Lavaine (révélés par Canal Plus sous leurs prénoms, Nicolas et Bruno, avant de réaliser trois longs métrages épatants: La Personne aux deux personnes, Le Grand Méchant Loup et A la recherche de l'Ultra-sex) acceptent de se prêter au jeu sous la houlette de Marcy Goldberg, animatrice aguerrie des Think Tank du FIFF depuis 2010.

Un débat, un workshop autour d'un thème central de la programmation qui ait trait à l'écriture du scénario: l'expérience sera renouvelée et renforcée en 2016, avec le soutien de la SSR/SRG qui a déjà confirmé son parrainage. Le FIFF, festival éminemment public, continuera donc d'apporter aussi ces moments de réflexion ouverts à tous, à commencer par les étudiants en cinéma. Toujours en allant l'essentiel.

ein grosser Erfolg. Er beschäftigte sich dieses Jahr mit der Sektion Entschlüsselt: Können Sie über alles lachen? Der Think Tank Drehbuch, für den Christine Bloch verantwortlich zeichnete, trug den Titel «Die Kunst der Komödie». Während eines ganzen Tages haben Humorexperten, Regisseurinnen und Autoren (und Drehbuchautorinnen) versucht, die Mechanismen der Komödie zu sezieren. Am Morgen wurde der Frage nachgegangen, welche Stellung die Komödie im Schweizer Filmschaffen hat: «Was bringt die Schweiz zum Lachen?» Welche Tradition hat das komische Genre in der Schweiz? Wie lässt sich Humor in einem Land definieren, das mehrere Sprachregionen und Kulturen umfasst (Stichwort: Röschtigraben)? Welche Unterschiede gibt es beim Schreiben und der Produktion einer Komödie zwischen Fernsehen und Kino? Wie gut lassen sich Schweizer Komödien exportieren?

Diese morgendliche Debatte wurde von der Journalistin Cathy Flaviano, Redaktionsleiterin bei Radio SRF1 und Mitglied der Programmleitung SRF, geleitet. Daran nahmen Persönlichkeiten aus dem deutsch- und französischsprachigen Raum teil: die Schauspielerinnen, Drehbuchautorinnen und Regisseurinnen Stéphanie Chuat und Véronique Reymond, der Drehbuchautor Antoine Jaccoud, der Autor und Regisseur Patrick Karpiczenko und der Filmemacher Juri Steinhart.

Am Nachmittag haben mehrere internationale Experten nach der Eröffnungsrede eines eigens aus Berlin angereisten Humorexperten (Christian Eisert) ihre

Arbeitsmethoden anhand von Filmausschnitten vorgestellt. Wie plant, schreibt und setzt man eine komische Szene um? Welche Regeln sind zu be-

achten und welche Herausforderungen zu überwinden? Es wirkten Persönlichkeiten wie Jean-François Stévenin, Alvaro Brechner (Autor des Eröffnungsfilms des FIFF 2015, Mr. Kaplan), Alexandre O. Philippe (Exilschweizer in den USA, wo er amüsante Dokumentarfilme über absurde Massenphänomene dreht) sowie Nicolas Charlet und Bruno Lavaine (auf Canal Plus unter ihren Vornamen Nicolas et Brundo bekannt geworden, anschliessend haben sie drei Spielfilme gedreht: La Personne aux deux personnes, Le Grand Méchant Loup und A la recherche de l'Ultra-sex) mit. Die Moderation übernahm Marcy Goldberg, Filmhistorikern und Medienberaterin sowie seit 2010 erfahrene Moderatorin des FIFF-Think Tank.

Eine Debatte, ein Workshop rund um ein zentrales Thema der Programmation, die sich mit dem Drehbuchschreiben beschäftigen – auch 2016 wird diese Tradition in einem neuen Kleid weitergeführt, mit der Unterstützung der SRG/SSF, die ihre Schirmherrschaft bereits bestätigt hat. Das Publikumsfestival FIFF wird also weiterhin auch diese Momente der Reflexion pflegen, die allen offenstehen, angefangen bei den Filmstudierenden – stets auf der Suche nach dem Wesentlichen.

«Le cinéma suisse sera-t-il plus drôle après le Think Tank de Fribourg?»  
Réponse dans 10 ans... Merci pour votre joie et votre inextinguible amour du cinéma!»

*Stéphanie Chuat*

comédienne, scénariste et réalisatrice, Livre d'or FIFF 2015



# Masterclass : Jean-Marc Barr

Cinéma de genre | Genrekino : Terra Erotica |

## Modération

Patrick Morier-Genoud (Journaliste)

## Participant

Jean-Marc Barr (Acteur et réalisateur)



## Courts métrages

Pour la deuxième année consécutive, le FIFF présente une *Compétition internationale de courts métrages* afin d'encourager les grandes signatures de demain et de mettre en évidence une des sections historique du festival. Le prix est doté de 7'500 CHF. Il récompense le travail novateur d'une réalisatrice ou d'un réalisateur qui s'inscrit dans une idée de relève du cinéma indépendant international venant d'Asie, d'Amérique Latine, d'Afrique, du Moyen Orient ou encore d'Europe de l'Est. Le film qui a remporté le prix du meilleur court métrage en 2015 est *Ants Apartment* (2014) du cinéaste kurde Tofigh Amani, présent à Fribourg pour recevoir son prix. Depuis, son court métrage qui a été également récompensé au Beirut Film Festival (Liban), a voyagé dans de nombreux autres festivals, notamment en Slovaquie, Angleterre, Italie, Turquie ou Corée du Sud.

Les 18 courts métrages ont été sélectionnés sur plus de 500 films envoyés suite au Call for Entries du FIFF, repérés dans des festivals, ou encore dénichés dans des Ecoles de cinéma des trois continents. Reflets de la production internationale actuelle, les courts métrages en compétition sont issus d'écoles de cinéma, proviennent de jeunes sociétés de production ou encore ont été entièrement produits par des cinéastes indépendant-e-s qui débutent dans leur travail artistique.

Les 3 programmes de courts métrages (documentaires, docu-fictions, fictions ou expérimentaux) sont réalisés et produits dans plus de dix-sept pays différents dont certains relativement peu représentés en festival comme le Kurdistan, la Jordanie, le Bhoutan, l'Ukraine, l'Azerbaïdjan, le Monténégro, le Nigéria, l'Afrique du Sud ou le Gabon. Des thématiques qui abordent les relations familiales, les tabous ou les préférences sexuelles sont au centre de plusieurs des films sélectionnés. Le festival a invité en grande première les 18 cinéastes à venir présenter leurs films et répondre aux questions du public à l'issue des projections.

Au total, 1592 spectateurs ont assisté aux 3 programmes de courts métrages en *Compétition internationale*. Le public des projections de courts métrages est très intéressé à rencontrer les jeunes réalisatrices et réalisateurs venant du monde entier pour présenter leur travail. Ainsi, toutes les rencontres sous forme de Q&A qui ont été modérées par la programmatrice des courts métrages à l'issue des projections, ont été très appréciées et riches en émotions.

## Kurzfilme

Zum zweiten Mal in Folge präsentiert das FIFF einen *Internationalen Kurzfilmwettbewerb*, um aufstrebende Talente zu fördern und eine der geschichtsträchtigsten Sektionen des Festivals ins Rampenlicht zu rücken. Der erste Preis ist mit 7'500 Franken dotiert und zeichnet die innovative Arbeit einer Regisseurin oder eines Regisseurs aus, die oder der das internationale Independent-Kino Asiens, Lateinamerikas, Afrikas, des Mittleren Ostens oder Osteuropas vertritt. 2015 ging der erste Preis für den besten Kurzfilm an *Ants Apartment* (2014) des kurdischen Filmemachers Tofigh Amani, der seine Auszeichnung in Freiburg persönlich entgegennahm. Seither ist sein Film, der auch am Beirut Film Festival (Libanon) ausgezeichnet wurde, an zahlreiche weitere Festivals gereist, insbesondere in die Slowakei, die Türkei und nach England, Italien und Südkorea.

Die 18 Kurzfilme wurden aus mehr als 500 Filmen ausgewählt, die nach dem Call for Entries des FIFF eingegangen waren, an Festivals entdeckt oder an Filmschulen in drei Kontinenten aufgestöbert wurden. Die im Wettbewerb stehenden Kurzfilme spiegeln das aktuelle internationale Filmschaffen wieder, stammen von Filmschulen, jungen Produktionsgesellschaften oder wurden vollständig von unabhängigen Filmschaffenden realisiert, die am Anfang ihrer künstlerischen Karriere stehen.

Die Dokumentar-, Film- und Experimentalfilme der drei Kurzfilmprogramme stammen aus mehr als siebzehn verschiedenen Ländern, darunter Regionen, die an Festivals relativ selten vertreten sind, wie Kurdistan, Jordanien, Bhutan, Ukraine, Aserbaidschan, Montenegro, Nigeria, Südafrika oder Gabun. Im Zentrum von mehreren der ausgewählten Filme standen Themen wie familiäre Beziehungen, Tabus oder sexuelle Präferenzen. Das Festival hat erstmals alle 18 Filmemacherinnen und Filmemacher eingeladen, um ihre Filme zu präsentieren und nach deren Vorführung die Fragen des Publikums zu beantworten.

Insgesamt haben 1592 Zuschauerinnen und Zuschauer die 3 Kurzfilmprogramme des *Internationalen Wettbewerbs* besucht. Das Publikum der Kurzfilmprogramme ist äusserst interessiert an den Begegnungen mit den jungen Regisseurinnen und Regisseuren, die aus der ganzen Welt kommen, um ihre Arbeit zu präsentieren. So waren sämtliche Fragerunden, die von der Programmatorin der Kurzfilmprogramme im Anschluss an die Vorführung moderiert wurden, gut besucht und äusserst lebhaft.





## Le programme scolaire Planète Cinéma

Comme chaque année *Planète Cinéma*, le programme scolaire du FIFF a permis aux écoles de Fribourg et environs d'assister à des projections de films sélectionnés pour les jeunes et de rencontrer des réalisateurs et des spécialistes du cinéma. A nouveau, a accueilli plus de 10'000 élèves, étudiants et enseignants et leur ont permis de vivre une expérience différente du cinéma !

Dix films ont été proposés aux écoles cette année. Quatre spécialement choisis pour les écoles enfantines et primaires et six autres directement puisés dans la sélection officielle du festival. Dans la mesure du possible, *Planète Cinéma* a également cherché à répondre aux demandes particulières des enseignant-e-s, en organisant des projections en dehors du programme *Planète Cinéma*, puisées dans le programme général. Cette année, il y a eu en tout 62 projections scolaires dans les villes de Fribourg, Bulle et Payerne.

Pour la première fois, un atelier de discussion et de réalisations d'affiches a été mené dans une classe primaire (enfants de 10 à 12 ans), après la projection du film *Felix* (École primaire de Villarsiviriaux). Les enfants ont pu discuter des différents aspects du film (personnages, récit, ambiance sonore, construction narrative, émotions ressenties). L'objectif était de leur donner les outils nécessaires afin qu'ils puissent parler de leur rapport au film et donner leur avis. Dans un deuxième temps, chacun a dessiné l'affiche idéale du film, en faisant ressortir les éléments qui, selon lui, définissent le mieux l'ambiance du film. Au vu du succès de cette expérience, nous avons pour objectif de développer cette offre lors des prochaines éditions.

43 nouveaux enseignant-e-s, dont 11 nouveaux établissements, ont participé aux projections de *Planète Cinéma*. En effet, des élèves du Collège Arnold Reymond de Pully, de la Kantonsschule Wil, de l'Ecole française de Berne, ainsi que des élèves des écoles d'Orsonnens, du Bourg, de Villarsiviriaux, de Pont-la-Ville, de Delley et de Sorens ont pu découvrir les films du programme 2015. D'autre part, les élèves des classes relais de Fribourg ainsi qu'une nouvelle institution spécialisée a pris part aux projections, il s'agit de la Fondation Les Peupliers, sise au Mouret.

Depuis de nombreuses années, *Planète Cinéma* organise une formation continue pour les enseignant-e-s afin de proposer des outils d'analyse de film ainsi qu'une approche pédagogique du cinéma et plus précisément des films présentés dans le cadre du FIFF. Cette année encore, *Planète Cinéma* a collaboré avec la Section d'Histoire et esthétique du cinéma de l'Université de Lausanne. La formule ainsi que le contenu de la journée ont été repensés pour l'édition 2015. En effet, deux films et trois inter-

## Das Schulprogramm Planète Cinéma

Wie jedes Jahr konnten die Schülerinnen und Schüler aus Freiburg und Umgebung dank *Planète Cinéma* Vorführungen von Filmen besuchen, die extra für die Kinder und Jugendliche ausgewählt wurden. Zudem hatten sie die Gelegenheit, Regisseurinnen und Regisseure sowie Filmfachleute zu treffen. Erneut haben über 10'000 Schülerinnen und Schüler, Studierende und Lehrpersonen die Vorführungen von *Planète Cinéma* besucht und somit die Gelegenheit erhalten, Kino einmal anders zu erleben!

Dieses Jahr standen den Schulen zehn Filme zur Auswahl. Vier davon richteten sich speziell an Kindergärten und Primarschulen, die sechs anderen stammten direkt aus der offiziellen Auswahl des Festivals. *Planète Cinéma* versuchte im Rahmen des Möglichen auf die speziellen Wünsche der Lehrpersonen einzugehen, indem auch Vorführungen ausserhalb des Programms *Planète Cinéma* aus dem allgemeinen Programm durchgeführt wurden. Insgesamt gab es in Freiburg, Bulle und Payerne heuer 62 Filmvorführungen für Schulklassen.

Zum ersten Mal wurde mit einer Primarklasse (Kinder zwischen 10 und 12 Jahren) nach der Vorführung des Films *Felix* ein Workshop durchgeführt, in dem über den Film diskutiert sowie Filmplakate hergestellt wurden (Primarschule von Villarsiviriaux). Die Kinder konnten über verschiedene Aspekte des Films (Figuren, Erzählung, Sound, erzählerischer Aufbau, erlebte Emotionen) debattieren. Das Ziel war es, ihnen das nötige Rüstzeug mitzugeben, um über ihren Bezug zum Film und ihre Meinung darüber zu sprechen. In einem zweiten Schritt malte jedes Kind ein Plakat für den Film, in dem es diejenigen Elemente herausarbeitete, die seiner Ansicht nach die Atmosphäre des Films am besten wiedergeben. Angesichts des Erfolgs dieser Veranstaltung möchten wir dieses Angebot in den nächsten Festivalsausgaben weiterentwickeln.

Am Programm *Planète Cinéma* 2015 haben 43 neue Lehrerinnen und Lehrer sowie 11 neue Schulen teilgenommen. Dabei handelte es sich um Schülerinnen und Schüler des Gymnasiums Arnold Reymond in Pully, der Kantonsschule Wil, der französische Schule in Bern sowie der Schulen in Orsonnens, dem Burgquartier, in Villarsiviriaux, Pont-la-Ville, Delley und Sorens. Zudem haben die Schülerinnen und Schüler der Anschlussklassen von Freiburg sowie einer neuen spezialisierten Einrichtung (Fondation Les Peupliers von Le Mouret) an den Vorführungen teilgenommen.

Seit mehreren Jahren organisiert *Planète Cinéma* eine Weiterbildung für Lehrpersonen, um ihnen das nötige pädagogische Rüstzeug mitzugeben, um im Unterricht die Filme zu behandeln, die am FIFF präsentiert werden. Auch dieses Jahr arbeitete *Planète Cinéma* mit der *Section d'Histoire et esthétique du*



ventions très différentes ont été proposés. Les deux films de la section *Nouveau Territoire : le cinéma indigène nord-américain* : *Smoke Signals* et *Reel Injun*, forment un échantillon représentatif des films de la section : le premier étant une fiction emblématique de l'histoire du cinéma indigène nord-américain, le deuxième un documentaire récent qui questionne les représentations des indigènes dans le cinéma hollywoodiens.

Les interventions étaient composées premièrement d'un mot introductif du Directeur artistique du Festival ainsi que du curateur de la section, Thierry Jobin et Jean-Philippe Bernard. La deuxième intervention a questionné le rôle de la musique dans la construction filmique des autochtones nord-américains (Gaspard Vignon, médiateur scientifique, UNIL) alors que la troisième contribution a proposé une introduction à l'analyse de séquence en classe, autour de *Smoke Signals* (Séverine Gradd, maître-assistante, UNIL). Les 20 enseignants et enseignantes présent-e-s ont été très satisfait-e-s de cette journée et ont pu facilement utiliser les outils présentés pendant leurs cours.

*cinéma* der Universität von Lausanne zusammen. Für die Ausgabe 2015 wurden die Formel sowie der Inhalt dieses Weiterbildungstages neu überdacht und zwei Filme und drei sehr unterschiedliche Interventionen angeboten. Die Filme stammten aus der *Sektion Terra incognita: Nordamerikanisches indigenes Kino*. *Smoke Signals* und *Reel Injun* bildeten ein repräsentative Filmauswahl aus dieser Sektion – *Smoke Signals* als symbolträchtige Fiktion des nordamerikanischen indigenen Kinos und *Reel Injun* als neuer Dokumentarfilm, der die Repräsentation der Urbevölkerung in Hollywood hinterfragt.

Zu Beginn gaben der künstlerische Leiter des Festivals, Thierry Jobin sowie der Kurator der Sektion, Jean-Philippe Bernard eine kurze Einleitung. Anschliessend wurde die Funktion der Musik in der Darstellung der nordamerikanischen Urbevölkerung hinterfragt (Gaspard Vignon, wissenschaftlicher Mediator, UNIL). Zum Schluss folgte eine Einführung in die Analyse von Filmsequenzen im Schulunterricht rund um den Film *Smoke Signals* (Séverine Gradd, Oberassistentin, UNIL). Die anwesenden 20 Lehrpersonen waren mit diesem Weiterbildungstag sehr zufrieden und konnten anschliessend die vorgestellten Werkzeuge in ihrem Unterricht sehr leicht einsetzen.





**González** | Christian Díaz Pardo  
Grand prix « Le Regard d'Or »



**Flapping in the middle of Nowhere** | Diep Hoang Nguyen  
Mention spéciale du Jury international : longs métrages, Prix du Jury œcuménique, Prix E-CHANGER



**Ata** | Chakme Rinpoche  
Prix spécial du Jury



**Ants Apartment** | Tofigh Amani  
Prix du meilleur court métrage international



**Jila** | Karim Lakzadeh  
Mention spéciale du Jury international : courts métrages



**Corn Island** | George Ovashvili  
Prix du public



**The Valley** | Ghassan Salhab  
Prix du Jury FIPRESCI



**Life May Be** | Mania Akbari et Mark Cousins  
Prix Don Quijote

## Le Palmarès 2015

### Les prix du Jury international : Longs métrages

#### Grand prix « Le Regard d'Or »

Le Grand prix du Festival International de Films de Fribourg, le « Regard d'Or » est doté d'un montant de CHF 30'000 et décerné par l'Etat de Fribourg (CHF 20'000) et la Ville de Fribourg (CHF 10'000). Ce prix est à partager entre le réalisateur (CHF 20'000) et le producteur (CHF 10'000) du film primé par le Jury international.

Les membres du Jury international : Longs métrages de la 29e édition du Festival International de Films de Fribourg ont été: Alanis Obomsawin (Canada), Ursula Meier (Suisse) Alix Delaporte (France), Rolf de Heer (Pays-Bas)

→ **GONZÁLEZ**  
Christian Díaz Pardo | Mexique, 2013

«Pour son scénario d'une grande pertinence sociale mêlant humour, surprises et provocation; ses performances et son style donnant vie au texte, nous décernons le Regard d'Or à González, aussi exhaustif que captivant »

#### Mention spéciale du Jury

Le Jury international long métrage a tenu à attribuer une mention spéciale à :

→ **FLAPPING IN THE MIDDLE OF NOWHERE**  
Diep Hoang Nguyen | Vietnam, 2014

«Pour sa sensibilité et sa réalisation à la connaissance cinématographique imparable, nous décernons une mention spéciale à Flapping in the Middle of Nowhere.»

#### Le prix spécial du jury

Doté de CHF 10 000 par la Société Suisse des Auteurs (SSA) et Suissimage, il est remis à la réalisatrice ou au réalisateur d'un film dont l'inventivité du scénario, le renouvellement du langage cinématographique et l'audace thématique et formelle auront retenu l'attention du Jury.

→ **ATA**  
Chakme Rinpoche | Chine, 2014

«Pour ses instants de grâce et de jubilation cinématographiques, ses efforts pour imprégner son sujet de son propre langage visuel et sonore, nous remettons le prix du Jury au film Ata.»

## Die Preisträger 2015

### Die Preise der Internationalen Jury: Langfilme

#### Grosser Preis Regard d'Or

Der Regard d'Or, der Grosse Preis des Internationalen Filmfestivals Freiburg, ist mit CHF 30 000 dotiert und wird an den/die RegisseurIn (CHF 20 000) und den/die ProduzentIn (CHF 10 000) des von der Internationalen Jury prämierten Films vergeben. Der Preis wird vom Kanton Freiburg (CHF 20 000) und der Stadt Freiburg (CHF 10 000) gestiftet.

Die Mitglieder der Internationalen Jury: Langfilme der 29. Festivalsausgabe waren: Alanis Obomsawin (Kanada), Ursula Meier (Schweiz), Alix Delaporte (Frankreich) und Rolf de Heer, (Niederlande)

→ **GONZÁLEZ**  
Christian Díaz Pardo | Mexiko, 2013

«Sein Dialogbuch ist gesellschaftlich relevant, humorvoll, überraschend und provozierend. Für diese vollkommene Mischung, den Filmstil und die schauspielerischen Darbietungen, die das Skript zum Leben erwecken, zeichnen wir den fesselnden Film González mit dem Regard d'Or aus.»

#### Eine lobende Erwähnung geht an:

→ **FLAPPING IN THE MIDDLE OF NOWHERE**  
Diep Hoang Nguyen | Vietnam, 2014

«Eine lobende Erwähnung geht an Flapping in the Middle of Nowhere. Dieser Film zeichnet sich durch eine besondere Sensibilität aus und durch die ungekünstelte, versierte Regiearbeit.»

#### Spezialpreis der Jury

Der mit CHF 10 000 dotierte Preis wird einem/r RegisseurIn für den Erfindungsreichtum von Drehbuch und Regie, die Erneuerung der Filmsprache oder die thematische und formale Kühnheit überreicht. Der Preis ist von der Schweizerischen Autoren-gesellschaft und Suissimage gestiftet.

→ **ATA**  
Chakme Rinpoche | China, 2014

«Er schafft Momente der Anmut und des Jubels und erarbeitet das Thema mit einer ganz eigenen visuellen und akustischen Sprache.»

## Le prix du Jury international : Courts métrages

### Prix du meilleur court métrage international

Ce prix d'un montant de CHF 7'500 est soutenu par le FIFF et récompense le travail novateur du réalisateur qui s'inscrit dans une idée de relève du cinéma indépendant international. Ce prix est remis par le Jury des courts métrages au réalisateur du meilleur court métrage.

Les membres du Jury courts métrages de la 29e édition du Festival ont été: Elodie Brunner, (Suisse), Guillaume Mainguet (France), Bettina Oberli (Suisse)

#### → ANTS APARTMENT Tofigh Amani | Irak, 2014

«Le Prix est décerné à une œuvre importante par son sujet et extrêmement forte par sa forme. En utilisant un langage cinématographique radical et poétique, le film aborde un sujet à la fois historique, politique et malheureusement très actuel : celui des génocides. A travers ses voix off sensibles et en opposition avec les paysages arides qu'il présente, il offre au spectateur une intimité exceptionnelle avec des personnages qui ne sont jamais figurés à l'écran et évoque avec finesse leur quotidien et leurs tragédies.»

### Mention spécial du jury

#### → JILA Karim Lakzadeh | Iran, 2014

«Nous avons également tenu à décerner une mention spéciale au film iranien Jila de Karim Lakzadeh pour son récit subtil et étonnant d'une nuit dans la vie de deux sœurs au cours de laquelle la magie confronte la rationalité et sème le doute et l'espoir.»

### Prix du public

D'un montant de CHF 5 000, le Prix du Public est soutenu par la Banque Cantonale de Fribourg. Il est remis à la réalisatrice ou au réalisateur du film primé par le public.

#### → CORN ISLAND George Ovashvili | Georgie, 2014

## Preis der Internationalen Jury: Kurzfilme

### Preis für den Besten Internationalen Kurzfilm

Der beste Kurzfilm wird mit dem Preis für den besten Internationalen Kurzfilm im Wert von CHF 7 500 ausgezeichnet. In die Jury werden drei Persönlichkeiten aus der Schweiz und Europa eingeladen, die sich aktiv in der Realisierung, Produktion oder Distribution von Kurzfilmen engagieren.

Die Mitglieder der Internationalen Jury: Kurzfilme der 29. Ausgabe des Internationalen Filmfestivals Freiburg waren: Elodie Brunner (Schweiz), Guillaume Mainguet (Frankreich), Bettina Oberli (Schweiz)

#### → ANTS APARTMENT Tofigh Amani | Irak, 2014

«Der Preis geht an ein Werk, dessen Thema bedeutend und dessen Form sehr ausdrucksstark ist. Der Film beschäftigt sich mit einem Thema, das historisch, politisch und leider sehr aktuell ist: dem Genozid. Die Filmsprache ist radikal und poetisch. Hier sind die gefühlvollen Off-Stimmen, dort die kargen Landschaften. Durch diesen Widerspruch schafft er eine aussergewöhnliche Vertrautheit mit Figuren, die niemals auf der Leinwand erscheinen. Feinfühlig erzählt der Film ihren Alltag und ihre Tragödien.»

### Eine lobende Erwähnung geht an:

#### → JILA Karim Lakzadeh | Iran, 2014

«Ausserdem möchten wir den iranischen Film Jila von Karim Lakzadeh mit einer besonderen Erwähnung würdigen. Jila ist feinsinnig und erzählt von einer Nacht im Leben zweier Schwestern. Magie trifft auf Rationalität und sät Zweifel und Hoffnung. Jila verblüfft.»

### Publikumspreis

Dieser Preis in Höhe von CHF 5 000 wird vom Internationalen Filmfestival Freiburg und der Freiburger Kantonalbank dem/der RegisseurIn des vom Publikum prämierten Films verliehen.

#### → CORN ISLAND George Ovashvili | Georgien, 2014

## Les prix des Jurys indépendants

### Prix du Jury œcuménique

Décerné conjointement par les organisations «Action de Carême» et «Pain pour le Prochain», ce prix doté de CHF 5 000 est attribué par Michèle Debidour (FR), Rosemarie Fähndrich (CH), Peter Meier-Apolloni (CH), Bo Torp Pedersen (DK).

- **FLAPPING IN THE MIDDLE NOWHERE**  
Diep Hoang Nguyen | Vietnam, 2014

*«D'une façon expressive et pleine de tendresse, le film raconte les efforts d'un très jeune couple confronté à une grossesse non choisie pour s'élever au-dessus des contraintes d'un milieu très pauvre. La réalisatrice pose la question du respect de la vie, de la dignité et transmet un élan d'espoir.»*

### Prix du Jury FIPRESCI

Le prix FIPRESCI vise à promouvoir le cinéma comme art et à encourager les jeunes cinéastes. Composé de représentants de la Fédération Internationale de la Presse Cinématographique, il réunit cette année Silvia Süess (CH), José Antonio Teodoro (CA), Dieter Wiczorek (FR).

- **THE VALLEY**  
Ghassan Salhab | Liban, 2014

*«Après d'âpres débats, le jury FIPRESCI a dû trancher entre trois sérieux candidats au prix. Les membres dudit jury sont honorés de décerner le Prix international de la critique à une œuvre qui a su capter son attention par un subtil équilibre entre mystère et révélation, entre espaces ouverts et fermés, dans un monde aliénant et chaotique qui empiète sur une entreprise clandestine. Le film recourt à des symboles sans références structurées pour dépeindre un climat général de désorientation, de perte d'identité et d'absence de perspectives.»*

## Die Preise der unabhängigen Juries

### Preis der Ökumenischen Jury

Dieser Preis in der Höhe von CHF 5 000 wird von den beiden Hilfsorganisationen Fastenopfer und Brot für alle gemeinsam verliehen. Die Juroren 2015 sind Michèle Debidour (FR), Rosemarie Fähndrich (CH), Peter Meier-Apolloni (CH), Bo Torp Pedersen (DK).

- **FLAPPING IN THE MIDDLE NOWHERE**  
Diep Hoang Nguyen | Vietnam, 2014

*«Ausdrucksstark und zärtlich erzählt der Film die Geschichte eines sehr jungen Paares. Es will sich aus den Beschränkungen seines Armenviertels befreien und sieht sich mit einer ungewollten Schwangerschaft konfrontiert. Die Regisseurin stellt die Frage nach der Achtung vor dem Leben und nach der Würde – und sie verbreitet Zuversicht.»*

### Preis der FIPRESCI-Jury

Dieser von den VertreterInnen des Internationalen Verbandes der Filmkritik vergebene Preis bezweckt, den Film als Kunst zu fördern sowie den neuen und den jungen Film zu unterstützen. Die diesjährigen Jury Mitglieder sind: Silvia Süess (CH), José Antonio Teodoro (CA), Dieter Wiczorek (FR).

- **THE VALLEY**  
Ghassan Salhab | Libanon, 2014

*«Nach unruhigen Stunden einen von drei leidenschaftlich diskutierten Filmen auszuwählen, sind die Mitglieder der FIPRESCI-Jury geehrt, den Kritikerpreis einem Werk zuzusprechen, dass unsere Imagination fesselte durch seine ausgefeilte Balance zwischen Rätselhaftigkeit und Evidenz, Innen- und Aussenräumen, verborgenen Aktivitäten und einer chaotischen, langsam eindringenden Aussenwelt. Der Film entwickelt Zeichen ohne klare Bedeutungen um einen Zustand der globalen Desorientierung, des Identitätsverlustes und einer ausgelöschten Zukunft zu beschreiben.»*



### Prix E-CHANGER

Le prix E-Changer, d'un montant de CHF 5 000 vise à favoriser l'expression des jeunes au Festival, mais aussi à privilégier un film qui prend en compte les problèmes qu'ils rencontrent dans le monde actuel. Le Jury est composé de jeunes apprentis et étudiants de Suisse. En 2015, il s'agit de Samuel Campiche, Audrey Hostettler, Grégoire Kubski, Milena Pellegrini, Eléonore Python, Louis Rebetez.

#### → FLAPPING IN THE MIDDLE NOWHERE

Diep Hoang Nguyen | Vietnam, 2014

«Le jury des jeunes remet le prix E-changer au film vietnamien *Flapping in the middle of nowhere*. En mélangeant réalité et féerie, la réalisatrice Diep Hoang Nguyen crée un langage original et évocateur, tout en restant accessible. Le soin et la douceur de ses images, le jeu sincère des acteurs, servent à merveille des propos dénués de tout jugement moral. Malgré des thématiques fortes liées à un moment clé de la vie d'une jeune femme et de ses amis, ce long métrage évite heureusement le piège du pathos. Légèreté, habileté à cerner la complexité et poésie : trois forces dont les Hommes ont grand besoin pour affronter leurs choix, leurs désirs et leurs angoisses. C'est une image du quotidien douce et pleine de fantaisie qui flotte en nos mémoires, comme l'échalote dans la soupe d'Huyen.»

### Prix Don Quijote

Un des objectifs essentiels de la Fédération Internationale des Ciné-Clubs et du Prix Don Quijote est la découverte et la diffusion de films habituellement absents de la distribution et de la programmation en salle. Cette année le Jury de la FICC est composé de Prakash Reddy Bhimavarapu Siva Sarwa (IN), Gemma Bird (UK), Ricardo Da Silva (CH).

Ce prix est décerné à:

#### → LIFE MAY BE

Mania Akbari et Mark Cousins | Iran, Royaume-Uni, 2014

«Pour nous, membres du jury, le film sélectionné se définit comme une exploration poétique et poignante portant notamment sur un dialogue entre culture et expérience, mais aussi entre deux amis. À travers l'intimité qui les lie, le film traite de manière originale et captivante des thèmes de l'image corporelle, de l'iconologie et des pressions subies par les femmes dans différentes cultures. La forme de narration se prête à des discussions très complexes et permet d'aborder les sujets traités de manière fascinante. Au vu de sa narration et des émotions et débats qu'il a suscités, il s'érige en lauréat idéal pour la Fédération Internationale des Ciné-Clubs.»

### E-CHANGER-Preis

Dieser von E-CHANGER mit CHF 5 000 dotierte Preis wird von der Jugendjury verliehen. Er soll zum einen jungen Filmemachern ermöglichen, sich im Rahmen des Festivals einen Platz zu schaffen, und zum anderen einen Film auszeichnen, der sich mit heutigen Jugendproblemen auseinandersetzt. Die Jugendjury besteht aus: Samuel Campiche, Audrey Hostettler, Grégoire Kubski, Milena Pellegrini, Eléonore Python, Louis Rebetez.

#### → FLAPPING IN THE MIDDLE NOWHERE

Diep Hoang Nguyen | Vietnam, 2014

«Der E-CHANGER-Preis der Jugendjury geht an den vietnamesischen Film *Flapping in the Middle of Nowhere*. Die Regisseurin Diep Hoang Nguyen vermischt Wirklichkeit und Märchenwelt und kreiert so eine einzigartige, suggestive Filmsprache, die stets verständlich bleibt. Sorgfältig komponierte Bilder, die Sanftmut ausstrahlen fügen sich zusammen mit dem aufrichtigen Spiel der Darsteller wunderbar zum Gesagten, das auf jegliches Moralisieren verzichtet. Die Thematiken im Zusammenhang mit einem Schlüsselmoment im Leben einer jungen Frau und ihrer Freunde sind schwierig. Trotzdem tappt der Langfilm glücklicherweise nie in die Pathos-Falle. Leichtigkeit, Poesie und raffiniertes Erfassen von komplexen Sachverhalten: Das sind die drei Gaben, die Menschen unbedingt brauchen, um sich Entscheidungen, Wünschen und Ängsten zu stellen. *Flapping in the Middle of Nowhere* ist ein freundliches, fantasievolles Alltagsbild, das in unseren Erinnerungen weiterleben wird wie die Schalotte in Huyens Suppe.»

### Don Quijote-Preis

Ein Hauptziel des internationalen Verbandes der Filmclubs (FICC/IFFS) – und des Preises Don Quijote – ist die Entdeckung und der Verleih wichtiger Filme und der Zugang zu Filmen, die gemeinhin nicht in den Verleih oder die Kinoprogramme gelangen. Dieses Jahr besteht die FICC-Jury aus Prakash Reddy Bhimavarapu Siva Sarwa (IN), Gemma Bird (UK), Ricardo Da Silva (CH).

#### → LIFE MAY BE

Mania Akbari, Mark Cousins | Uk/ Iran, 2014

«Der ausgewählte Film ist für uns von der Jury eine bewegende und poetische Erkundungsreise. Im Zentrum steht nicht nur ein Dialog zwischen Kultur und Erfahrung, sondern auch ein Dialog zwischen Freunden. Die Intimität der beiden Protagonisten schafft es, die Themen Körperbild, Ikonologie und Druck auf Frauen in verschiedenen Kulturen mitreissend und originell zu verhandeln. Die Form des Geschichtenerzählens eignet sich besonders gut für derart komplexe Diskussionen und ist ein faszinierendes Mittel, sich diesen Themen zu nähern. Sein narrativer Stil, die Emotionen und Debatten, die dieser Film auslöst, macht ihn zur perfekten Wahl für die Auszeichnung des Internationalen Verbandes der Filmclubs.»

# Le Festival en chiffres

# Das Festival in Zahlen

	2015	
<b>Total de films*</b>	147	
Longs métrages en compétition	12	
Courts métrages en compétition	18	
Cinéma de genre: Terra Erotica I	12	
Décryptage: Pouvez-vous rire de tout?	12	
Diaspora: Tony Gatlif et les roms	4	
Hommage à...: La Syrie, par Ossama Mohammed	26	
Hors compétition	7	
Nouveau territoire: Cinéma indigène nord-américain	16	
Sur la carte de Jean-François Stévenin	6	
FIFFamille en Afrique du Sud	2	
Films du Jury international	5	
Passeport suisse	3	
Séances de minuit	7	
Scolaires (Planète Cinéma)	15	
Premières	113	
Premières internationales	4	
Premières européennes	11	
Premières suisses	97	
Séances	269	
Séances publiques	207	
Séances scolaires	62	
* 16 films ont été montrés dans 2 sections ou plus * 16 Filme liefen in jeweils 2 Sektionen oder mehr		
<b>Accrédités</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>
Professionnels	265	284
Presse	105	136
Total accrédités	370	420
<b>Spectateurs</b>	<b>2015</b>	<b>2014</b>
Entrées	25'691	22'658
Etudiants et élèves	10'140	10'368
Professionnels	0	27
Total entrées	35'831	33'053
Rencontres, Masterclass, Exposition	2952	3906
Fêtes (Estimation)	1200	
<b>Total</b>	<b>39'983</b>	<b>36'959</b>



# Organisation

---

## Association | Verein

### Présidence

Walter Stoffel (jusqu'à nov. 14)  
 Patrice Zurich et Madeleine Descloux  
 (ad. Interim jusqu'à mars 15)  
 François Nordmann (dès mars 2015)

### Vice-président

Patrice Zurich

### Comité

Lucie Bader, Adrian Blaser, Madeleine Descloux,  
 Martina Schmidt, Dominique Willemin

---

## Collaborateurs | Mitarbeitende

### Directeur artistique

Thierry Jobin

### Directrice administrative

Esther Widmer

### Programmation

Christine A. Bloch, Mylène D'Aloia, Marc Maeder

### Programme scolaire

Cécilia Bovet, Andrea Kuratli

### Forum

Christine A. Bloch

### Organisation traductions et présentations

António Magalhães de Almeida, Sara Blaser

### Accueil et organisation

Véronique Marchesi-Bossens

### Assistantes billetterie

Myriam Wahli, Danièle Moulin

### Hospitalité

Olga Baumer-Shigidina, Géraldine Jacot

### Coordination jury

Sarah Eltschinger, Jeanne Rohner

### Communication

Marina de Filippi, Marielle Vonlanthen

### Stagiaire communication

Noémy Menyhart

### Graphisme

Billy Ben, Bénédicte Rohrer

### Presse

Aimée Papageorgiou, Valérie Thurner

### Assistant presse

Charles Grandjean

### Publications

Stephanie Bellwalder

### Site web

Enzyms, Sylvain Aerni

### Photographes

Nicolas Brodard, Julien Chavaillaz,  
 Yoann Corthésy

### Sécretariat

Laure Perret, Myriam Wahli

### Comptabilité

Patrick Boschung, Katrin Mäder

### Informatique

4 Next, Audio Media Assist sàrl

## Décoration

Reni Wünsch, Fabian Saurer

## Technique

Michael Pfenninger, Bernhard Zitz

## Multimedia

Yoann Corthésy

## Sous-titrage

DDL, Manlio Lapi

## Partenaires cinémas

Cap'Ciné, cinemotion

---

## Impressum

### Coordination publications

Stephanie Bellwalder

### Traductions

Datawords, Andrea Wildt, Annika Wisniewski

### Relecture

Gary Fliszar, Florence Mottaz, Jacqueline Schilling

### Graphisme

Billy Ben, Bénédicte Rohrer

### Impression

Cric Print

---

## Commission artistique longs métrages |

### Auswahlkommission Langfilme

Jean-Philippe Bernard, Christine A. Bloch, Cécilia  
 Bovet, Mylène D'Aloia, Thierry Jobin, Marc Maeder

### Curatrice courts métrages | Kuratorin Kurzfilme

Mylène d'Aloia

---

## Curateurs | Kuratoren

### Hors compétition

Thierry Jobin

### Décryptage

Thierry Jobin

### Diaspora

Tony Gatlif

### Cinéma de genre

Thierry Jobin

### Hommage à...

Ossama Mohammed

### Nouveau territoire

Jean-Philippe Bernard

### Sur la carte de...:

Jean-François Stévenin

### Séances spéciales

Thierry Jobin, Julien Comelli

### Planète Cinéma

Cécilia Bovet

## Fondateurs

Magda Bossy, Yvan Stern

Le Festival ne pourrait avoir lieu sans les nombreux bénévoles prêts à nous aider. La liste de leurs noms est trop longue pour pouvoir les citer tous, mais que chacun se sente remercié pour sa disponibilité.

Das Festival könnte ohne die Unterstützung zahlreicher HelferInnen nicht stattfinden. Eine Liste ihrer Namen würde den Rahmen sprengen – herzlichen Dank an alle für ihre grosszügige Mitarbeit.







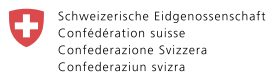


# Remerciements

# Verdankungen

## Partenaires principaux | Hauptpartner

---



Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit DEZA  
 Direction du développement et de la coopération DDC

Bundesamt für Kultur BAK  
 Office fédéral de la culture OFC



ETAT DE FRIBOURG  
 STAAT FREIBURG

## Partenaires médias principaux | Hauptmedienpartner

---



## Partenaires médias | Medienpartner

---



## co-partenaires | Co-Partner

---







